



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ.

WYCHODZI CODZIENNIE Z WYJĄTKIEM NIEDZIEL I ŚWIĄT.

Redakcja, Administracja i Ekspedycja: ul. Miodowa Nr 22. Telefon Redakcji 11-44-05. Telefon Administracji 11-80-13. Telefon Ekspedycji 11-80-19. Ogłoszenia: ul. Królewska 5. Kasa czynna od godz. 8 i pół do 1 po pld., w soboty do g. 12 w pld. Konto czekowe w P. K. O. — 730.

Oddziały „Monitora Polskiego”:

BYDGOSZCZ, Gdańska 22, tel. 15-74; GDANSK, Neugarten 27, tel. 240-79; GDYNIA, Skwer Kościuszki 14, tel. 17-20; KATOWICE, 3 Maja 34, tel. 305-65 i 310-91; KRAKÓW, Rynek Główny 6, tel. 105-00 i 120-27; LWÓW, Akademicka 11, I p., tel. 200-20, 200-45; ŁÓDŹ, Piotrkowska 125, tel. 101-11 i 115-24; POZNAŃ, Aleja Marsz. Piłsudskiego 24, tel. 28-57, 28-58 i 28-49; TORUŃ, Szeroka 41, tel. 263; WILNO, Mickiewicza 15 m. 5, tel. 674 i 17-85.

TREŚĆ DZIAŁU URZĘDOWEGO:

Zarządzenia Władz Naczelnych:

Poz. 658. Zarządzenie o nadaniu Złotego Krzyża Zasługi.

Poz. 659. Zarządzenie o nadaniu Złotego Krzyża Zasługi.

Poz. 660. Zarządzenie o nadaniu Srebrnego i Brązowego Krzyża Zasługi.

WYSZEDŁ Z DRUKU NR 95 DZIENNIKA USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ Z DNIA 7 GRUDNIA 1938 R., ZAWIERAJĄCY TREŚĆ NASTĘPUJĄCĄ:

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

Poz. 639 — z dnia 25 listopada 1938 r. o ustaleniu okręgów i siedzib dyrekcji Lasów Państwowych.

Poz. 640 — z dnia 2 grudnia 1938 r. o przepisach przejściowych i uzgadniających, związanych z rozciągnięciem na odzyskane ziemie Śląska Cieszyńskiego dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 3 grudnia 1935 r. o regulowaniu gospodarki cukrowej i buraczanej.

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

Poz. 641 — Skarbu z dnia 21 listopada 1938 r. wydane w porozumieniu z Ministrami: Spraw Wewnętrznych, Spraw Zagranicznych, Spraw Wojskowych, Rolnictwa i Reform Rolnych, Przemysłu i Handlu, Komunikacji, Opieki Społecznej oraz Poczty i Telegrafów w zakresie ich właściwości, o zmianie przepisów wykonawczych do prawa celnego.

Poz. 642 — Skarbu z dnia 30 listopada 1938 r. ustalające termin, od którego waluta czeska przestaje być prawnym środkiem płatniczym na ziemiach, odzyskanych w listopadzie 1938 r. w Cza-deckim, w Jaworzynie Spiskiej, w Pieninach, w dolinie Popradu oraz w źródłowisku Udawy.

Poz. 643 — Sprawiedliwości z dnia 29 listopada 1938 r. w sprawie ustalenia stanowisk notariuszów w niektórych miejscowościach.

Poz. 644 — Sprawiedliwości z dnia 29 listopada 1938 r. w sprawie ustalenia liczby i siedzib sędziów śledczych w okręgach sądów okręgowych w Cieszynie, Katowicach, Lwowie, Łucku, Piotrkowie i Samborze.

OSWIADCZENIA RZĄDOWE:

Poz. 645 — z dnia 28 października 1938 r. w sprawie przystąpienia Protektoratu Adenu do konwencji z dnia 12 października 1929 r. o ujednostajnieniu niektórych prawideł, dotyczących międzynarodowego przewozu lotniczego.

Poz. 646 — z dnia 28 października 1938 r. w sprawie przystąpienia Brazylii do konwencji międzynarodowej z dnia 20 kwietnia 1929 r. o zwalczaniu fałszowania pieniędzy oraz do protokołu fakultatywnego z dnia 20 kwietnia 1929 r.

DZIAŁ URZĘDOWY.

—oOo—

Zarządzenia Władz Naczelnych

—oOo—

658.

ZARZĄDZENIE.

Na zasadzie art. 5 ustawy z dnia 23 czerwca 1923 r. (Dz. U. R. P. Nr 62 poz. 458) nadaję

ZŁOTY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz pierwszy

za zasługi na polu pracy społecznej: księdzu **Julianowi Bakowi**, proboszczowi w Bratkowicach, województwa łwowskiego, — **Leonowi Holzerowi** w Gdyni, — **Henrykowi Jakubowskiemu**, dyrektorowi Biura Polskich Linii Lotniczych „Lot” w Bukareszcie, — **Adamowi Lemańczykowi**, komisarzowi Straży Więziennej w Inowrocławiu, — **Franciszkowi Mirskiemu**, notariuszowi w Sompolnie powiatu kolskiego, — dr **Kazimierzowi Janowi Nieciowi**, notariuszowi w Katowicach, — **Mieczysławowi Ludwikowi Szymanowskiemu** w Sławku powiatu radzyńskiego, — dr **Leonowi Stanisła-**

wowi Więckowskiemu we Lwowie, — **Adamowi Ludwikowi Wyżykowskiemu** w Warszawie, — **Gustawowi Zygańcowi** w Sosnowcu;

za zasługi na polu rozwoju sportu lotniczego: **Michałowi Małazyńskiemu**, nauczycielowi gimnazjum w Zakopanem, — **Zbigniewowi Rowińskiemu**, podprokuratorowi Sądu Okręgowego w Katowicach, — **Józefowi Rudzokowi**, kierownikowi kasy D. O. K. P. w Katowicach, — inż. **Marianowi Wojciechowskiemu** w Michałkowicach województwa śląskiego;

ZŁOTY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz drugi

za zasługi na polu pracy społecznej: **Edmundowi Kozłowskiemu** w Warszawie, — dr **Bronisławowi Taszyckiemu**, sędziemu Sądu Apelacyjnego w Poznaniu, — **Jerzemu Marianowi Wronckiemu**, adwokatowi w Warszawie;

za zasługi na polu rozwoju sportu lotniczego: **Camillo Perini**, pułkownikowi w st. sp.

Warszawa, dnia 3 grudnia 1938 r.

Prezydent Rzeczypospolitej:

(—) **I. Mościcki.**

Prezes Rady Ministrów

(—) **Stawoj Sładkowski.**

—oOo—

659.

ZARZĄDZENIE.

Na zasadzie art. 5 ustawy z dnia 23 czerwca 1923 r. (Dz. U. R. P. Nr 62, poz. 458) nadaję

ZŁOTY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz pierwszy

za zasługi na polu pracy społecznej: inż. **Tomaszowi Arlitewiczowi** w Warszawie, — **Władysławowi Berkanowi** w Poznaniu, — **Franciszkowi Buczkowskiemu**, nauczycielowi państwowego gimnazjum w Warszawie, — **Zofii Działottowej** w Gnieźnie, — **Edwardowi Fidzińskiemu** w Warszawie, — inż. **Edwardowi Görlichowi** w Krakowie, — **Helenie Gurskiej** we Lwowie, — księdzu praładowi **Dominikowi Kaczyńskiemu**, proboszczowi w Łodzi, — **Czesławowi Rawicz-Karwowskiemu**, podreferendarzowi Izby Skarbowej Grodzkiej w Warszawie, — inż. **Konradowi Knausowi** we Lwowie, — inż. **Julianowi Gedeonowi Kossowskiemu** w Stanisławowie, — **Zofii Moczulskiej** w Wysokiem Mazowieckiem, — **Antoninie Płodowskiej** w Warszawie, — **Julii Aleksandrze Rodziejczowej** w Wilnie, — **Michałowi Sokolowi**, prezydentowi m. Ostrowca województwa kieleckiego, — **Wiktorii Stokowskiej** w Warszawie, — **Julii Zawojkiej** w Krakowie;

za zasługi na polu pracy zawodowej: inż. **Halinie Chorążynie** w Warszawie, — inż. **Jerzemu Pfanhauserowi** w Warszawie, — dr **Józefowi Salcewiczowi** w Nowym Bytomiu, — inż. **Jakubowi Zdzisławowi Zaleskiemu** w Warszawie; za zasługi na polu pracy samorządowej: **Franciszkowi Branny** w Warszawie, — **Franciszkowi Greli** w Warszawie.

ZŁOTY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz drugi

za zasługi na polu pracy społecznej: dr **Janowi Poratyńskiemu** we Lwowie, — **Stanisławowi Zachariasiewiczowi** we Lwowie, — ś. p. **Stanisławowi Zagole** w Katowicach.

Warszawa, dnia 26 listopada 1938 r.

Prezydent Rzeczypospolitej:

(—) **I. Mościcki.**

Prezes Rady Ministrów:

(—) **Stawoj Sładkowski.**

—oOo—

660.

ZARZĄDZENIE

Na zasadzie art. 5 ustawy z dnia 23 czerwca 1923 r. (Dz. U. R. P. Nr 62, poz. 458) nadaję

SREBRNY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz pierwszy

za zasługi na polu pracy społecznej: **Edwardowi Gaszczykowi** w Katowicach, — **Franciszkowi Hypcie**, nauczycielowi szkoły powszechnej w Swoszowicach województwa kra-

kowskiego, — **Kazimierzowi Jezierskiemu**, radiotelegrafście w Bydgoszczy, — **Stanisławowi Kowalczykowi**, podinspektorowi szkolnemu w Mielcu województwa krakowskiego, — **Wacławowi Piekutowskiemu** w Lublinie, — **Ludwikowi Rusinkowi** w Chełmnie województwa pomorskiego, — **Zofii Sadowskiej**, nauczycielce szkoły powszechnej w Pruszkowie, — inż. **Jerzemu Albertowi Schmidowi** w Żychlinie powiatu kutnowskiego, — **Stanisławie Stodulskiej**, nauczycielce szkoły powszechnej w Poznaniu, — **Marii Stpicyńskiej** w Warszawie, — **Alfonsovi Szczuce** w Gdyni, — dr **Józefowi Włodarczykowi**, nauczycielowi szkoły powszechnej w Krakowie, — **Aleksandrze Wolskiej** w Warszawie, — **Wojciechowi Zawadzkiemu**, nauczycielowi szkoły powszechnej w Osorii powiatu gostyńskiego, — **Feliksowi Zielińskiemu**, radiotelegrafście w Gdyni, — **Karolowi Ludwikowi Zółczyńskiemu**, nauczycielowi szkoły powszechnej w Krakowie;

za zasługi na polu pracy zawodowej:

Dezyderiuszowi Józefowi Bajerowi w Kole województwa poznańskiego, — **Aleksandrowi Dłutkowi**, wójtowi w Nieporętach powiatu warszawskiego, — **Ludwice Haberowej** w Warszawie, — **Janowi Jakubowi Feldmanowi** w Warszawie, — **Elizie Liphardt** w Warszawie, — **Stanisławowi Wesołowskiemu** w Kole województwa poznańskiego, — **Stanisławowi Strumph-Wojtkiewiczowi**, dziennikarzowi w Warszawie, — **Władysławie Zwolińskiej**, kierownikowi referatu w Polskim Radio w Warszawie; —

za zasługi na polu pracy społecznej i zawodowej: **Władysławowi Bisikiewiczowi** w Gnieźnie, — **Anieli Gąsiorowskiej** w Poznaniu, — **Janowi Malinowskiemu** w Gnieźnie, — **Józefowi Przybyszewskiemu** w Gnieźnie, — **Marcinowi Sieczkowskiemu** w Gnieźnie, — **Stanisławowi Trawczyńskiemu** w Poznaniu, — **Władysławowi Urbanikowi** w Poznaniu, — **Janowi Zdrojewskiemu** w Gnieźnie;

za zasługi w służbie państwowej:

Stanisławowi Bieszczynskiemu, kierownikowi Sekretariatu Prokuratury Sądu Najwyższego w Warszawie, — **Kazimierzowi Iwanowskiemu**, sekretarzowi Sądu Apelacyjnego w Wilnie, — **Romanie Sadowskiej**, podreferendarzowi Ministerstwa Sprawiedliwości, — **Zofii Wolnikównie**, starszemu rejestratorowi Ministerstwa Sprawiedliwości;

za zasługi w służbie pocztowo-telekomunikacyjnej:

Bolesławowi Piotrowi Górskiemu, technikowi Urzędu Pocztowo-telekomunikacyjnego w Mińsku Mazowieckim, — **Karolowi Kobiernickiemu**, technikowi Urzędu Pocztowo-telekomunikacyjnego w Zakopanem, — **Feliksowi Kolesińskiemu**, referendarzowi Dyrekcji Okręgowej Poczty i Telegrafów w Krakowie, — **Józefowi Nowakowi**, technikowi Urzędu Telefoniczno-telegraficznego w Krakowie, — **Stefanowi Wnukowi**, naczelnikowi Urzędu Pocztowego w Krakowie;

BRAZOWY KRZYŻ ZASŁUGI

po raz pierwszy

za zasługi na polu pracy społecznej:

Zygmuntowi Gruzewskiemu w Zielonce powiatu warszawskiego, — **Antoniemu Grzegorzewiczowi** w Bydgoszczy, — **Stanisławowi Jeździkowskiemu** w Grudziądzu, — **Władysławowi Kamińskiemu** w Grudziądzu, — **Stefanowi Koreckiemu** w Warszawie, — **Tadeuszowi Lichaczowi**, nauczycielowi szkoły powszechnej w Bednarach powiatu łowickiego, — **Alfonsovi Łobożewiczowi** w Chełmnie województwa pomorskiego, — **Józefowi Neumanowi** w Grudziądzu, — **Franciszkowi Niemirze** w Zastowie powiatu warszawskiego, — **Walentemu Oblakowi** w Wygiełzowie powiatu łaskiego, — **Franciszkowi Reimanowi** w Katowicach, — **Władysławowi Ryzczyńskiemu** w Lublinie, — **Alfonsovi Szumotalskiemu** w Grudziądzu, — **Janowi Żelewskiemu** w Grudziądzu;

za zasługi na polu pracy zawodowej:

Adamowi Adamczykowi w Kole województwa poznańskiego, — **Ludwice Bocheńskiej**, kancelis- cie Wydziału Powiatowego w Warszawie, — **Bogusławowi Ciechomskiemu**, woźnemu Wydziału

Powiatowego w Warszawie, — **Kazimierzowi Jadczyńskiemu** w Kole województwa poznańskiego, — **Stefanowi Jankowskiemu**, elektromonterowi w Polskim Radio w Warszawie, — **Czesławowi Klimowi** w Wesołej powiatu warszawskiego, — **Stefanowi Łopatce** w Kole województwa poznańskiego, — **Janowi Radomskiemu**, woźnemu Wydziału Powiatowego w Warszawie, — **Leonowi Wincentemu Schneidrowi** w Poznaniu, — **Edwardowi Sikorskiemu**, szoferowi Wydziału Powiatowego w Warszawie, — **Józefowi Szewczykowi**, szoferowi Wydziału Powiatowego w Warszawie; za zasługi na polu pracy społecznej i zawodowej: **Zygmuntowi Kmiecickiemu** w Poznaniu, — **Feliksowi Kollatowi** w Poznaniu, — **Józefowi Kostce** w Poznaniu, — **Franciszce Suchockiemu** w Swarzędzu województwa poznańskiego;

za zasługi w służbie państwowej:

Antoniemu Mataczyńskiemu w Pradze (Czechosłowacja);

za zasługi w służbie pocztowo-telekomunikacyjnej:

Janowi Cyganowi, listonoszowi Urzędu Pocztowo-Telekomunikacyjnego w Krakowie, — **Józefowi Drażkowi**, starszemu ekspedientowi Urzędu Pocztowo-Telekomunikacyjnego w Krakowie, — **Janowi Satorze**, starszemu ekspedientowi Urzędu Pocztowo-Telekomunikacyjnego w Krakowie.

Warszawa, dnia 3 grudnia 1938 r.

Prezes Rady Ministrów:

(—) **Sławoj Składkowski**.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

—oOo—

Z Kancelarii P. Prezydenta Rzeczypospolitej.

P. Prezydent Rzeczypospolitej prof. Ignacy Mościcki przyjął wczoraj w obecności P. Marszałka E. Smigłego-Rydzę P. Prezesa Rady Ministrów gen. F. Sławoja Składkowskiego i P. Wiceprezesa Rady Ministrów inż. Eugeniusza Kwiatkowskiego, którzy referowali o bieżących pracach Rządu.

W dniu święta narodowego Finlandii P. Prezydent Rzeczypospolitej wystosował do prezydenta republiki Finlandii **Kyesti Kallio** telegram następującej treści:

„Proszę Waszą Ekszelencję o przyjęcie z okazji święta narodowego, obchodzonego przez Finlandię, moich szczerych i serdecznych życzeń szczęścia osobistego dla Waszej Ekszelencji oraz pomyślności dla narodu fińskiego”.

P. Prezydent Rzeczypospolitej przyjął wczoraj na herbacie nowopowołanych przez niego senatorów.

P. Prezydent Rzeczypospolitej przyjął wczoraj delegację Ogólnopolskiego Obywatelskiego Komitetu Pomocy Zimowej Bezrobotnym w osobach: P. Ministra Mariana Zyndram-Kościałkowskiego, przewodniczącego Naczelnego Komitetu Wykonawczego i b. Ministra Kazimierza Tyszkę, przewodniczącego komisji zbiorów publicznych — i przeznaczył 5.000 zł na gwiazdkę dla dzieci bezrobotnych.

—oOo—

Z General. Insp. Sił Zbrojnych.

Obiadujący w stolicy w dn. 4 b. m. walny zjazd „Zarzewia” wysłał do Pana Marszałka E. Smigłego-Rydzę depeszę treści następującej:

„Walny zjazd Stowarzyszenia uczestników ruchu niepodległościowego „Zarzewie”, obradujący bezpośrednio po historycznej chwili przyłączenia do Rzeczypospolitej oderwanych przed wiekami od Państwa Polskiego ziem na Śląsku za Olzą, w Czadeckim oraz na Spiszu i Orawie, składa Ci, Wodzu Naczelny, wyrazy czci i hołdu za męstwo i stanowczą decyzję, dzięki której przyłączenie tych ziem do Polski nastąpiło bez żadnej obcej pomocy, pośrednictwa i zobowiązań, a dowodzonej przez Ciebie armii narodowej — wyrazy najwyższej wdzięczności za wykazaną w dniach próby bohaterską postawę bojową, zjazd składa Ci zapewnienie gotowości do karnej, żołnierskiej służby w razie, jeśli wydasz kiedykolwiek rozkaz „Maszerować”.

Obiadujący w Częstochowie w dn. 4 b. m. walny zjazd delegatów Polskiego Towarzystwa Kultury i Oświaty Robotniczej „Pochodnia” wysłał do Pana Marszałka E. Smigłego-Rydzę depeszę treści następującej:

„Panie Marszałku. VI-ty walny zjazd Polskiego Towarzystwa Kultury i Oświaty Robotniczej „Pochodnia”, obradujący w dniu 4 grudnia 1938 r. w Częstochowie, składa Ci głęboki hołd oraz melduje, że spełniając wielkie zadanie zjednoczenia i uświadomienia kulturalnego i oświatowego szerokich warstw robotniczych, zawsze w swej pracy kie-

rować się będzie Twymi wielkimi wskazaniem i w myśl Twych szczytnych celów starać się będzie o wychowanie twardych i nieugiętych bojowników o lepsze jutro Polski, dla którego poświęca wszystkie swoje siły”.

—oOo—

Z Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych podaje do wiadomości, że Ambasador R. P. w Tokio wymienił w dniu 19 października 1938 r. z Ambasadorem Mandżukuo w Tokio sześć not treści następującej:

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

A.

Tokio, October 19-th 1938.

Monsieur l'Ambassadeur,

With reference to the recent conversations between us on the present subject. I have the honour to inform Your Excellency that, desiring to render normal the legal status of the Consulate of Poland in Harbin, pending the definitive settlement thereof by an appropriate agreement between our two countries, and in view of the recent change of the officer at the head of the said Consulate, the Polish Government wishes to obtain the Imperial Exequatur of Manchoukuo for the new Consul and for each new appointee in future.

Under instructions from my Government, I have the honour to declare to Your Excellency that, if your Government contemplates opening a Consulate of Manchoukuo in Warsaw or other suitable place in Poland and requests the grant of the Polish Exequatur for the Consul of Manchoukuo there, my Government is prepared to accede to the request on normal conditions and on condition of reciprocity.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

(—) **Tadeusz Romer**.

His Excellency
M. Yuan Chen-Tuo
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Empire of Manchou
in Tokyo.

Przekład.

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

A.

Tokio, 19-go października 1938.

Panie Ambasadorze!

W związku z naszymi niedawnymi rozmowami na ten temat mam zaszczyt donieść Waszej Ekszelencji, że Rząd polski, dążąc do unormowania położenia prawnego Konsulatu polskiego w Charbinie, zanim nie nastąpi ostateczne uregulowanie tej sprawy w drodze właściwej umowy pomiędzy naszymi obu państwami i z uwagi na niedawną zmianę kierownika tegoż Konsulatu, życzy sobie uzyskać Cesarskie Exequatur Mandżukuo dla nowego Konsula, jak również w przyszłości dla każdej nowej osoby mianowanej w przyszłości.

Z polecenia mego Rządu mam zaszczyt oświadczyć Waszej Ekszelencji, że o ile Rząd Pański zamierza otworzyć Konsulat Mandżukuo w Warszawie lub też w innej, właściwej miejscowości w Polsce i poprosi o udzielenie polskiego Exequatur dla Konsula Mandżukuo tamże, to mój Rząd gotów jest przystać na to życzenie na normalnych warunkach i na zasadzie wzajemności.

Korzystam z tej sposobności, by ponowić Waszej Ekszelencji, Panie Ambasadorze, zapewnienie mego najwyższego poważania.

(—) **Tadeusz Romer**.

Jego Ekszelencja
Pan Yuan Chen-Tuo
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Cesarstwa Mandżu
w Tokio.

Embassy of Manchoukuo
Tokyo

A.

The 19-th October 1938.

The 5-th Year of Kangte.

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of to-day's date, in which you have been so good as to make a communication to me as follows:

„With reference to the recent conversations between us on the present subject, I have the honour to inform Your Excellency that, desiring to render normal the legal status of the Consulate of Poland in Harbin, pending the definitive settlement thereof by an appropriate agreement between our two countries, and in view of the recent change of the officer at the head of the said Consulate, the Polish Government wishes to obtain the Imperial Exequatur of Manchoukuo for the new Consul and for each new appointee in future.

„Under instructions from my Government, I have the honour to declare to Your Excellency that, if your Government contemplates opening

a Consulate of Manchoukuo in Warsaw or other suitable place in Poland and requests the grant of the Polish Exequatur for the Consul of Manchoukuo there, my Government is prepared to accede to the request on normal conditions and on condition of reciprocity.”

I have the honour hereby to declare that I am authorized to accept, in the name of my Government, the contents of the above communication.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

(—) **C. T. Yuan**.

His Excellency
Mr. Tadeusz Romer
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Poland in
Tokyo.

Ambasada Mandżukuo
Tokio

A.

19-go października 1938.
5-go roku Kangte.

Panie Ambasadorze!

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór noty Waszej Ekszelencji z dnia dzisiejszego, w której był Pan łaskaw zakomunikować mi co następuje:

„W związku z naszymi niedawnymi rozmowami na ten temat mam zaszczyt donieść Waszej Ekszelencji, że Rząd polski, dążąc do unormowania położenia prawnego Konsulatu polskiego w Charbinie, zanim nie nastąpi ostateczne uregulowanie tej sprawy w drodze właściwej umowy pomiędzy naszymi obu państwami i z uwagi na niedawną zmianę kierownika tegoż Konsulatu, życzy sobie uzyskać Cesarskie Exequatur Mandżukuo dla nowego Konsula, jak również w przyszłości dla każdej nowej osoby mianowanej w przyszłości.

„Z polecenia mego Rządu mam zaszczyt oświadczyć Waszej Ekszelencji, że o ile Rząd Pański zamierza otworzyć Konsulat Mandżukuo w Warszawie lub też w innej, właściwej miejscowości w Polsce i poprosi o udzielenie polskiego Exequatur dla Konsula Mandżukuo tamże, to mój Rząd gotów jest przystać na to życzenie na normalnych warunkach i na zasadzie wzajemności”.

Mam zaszczyt oświadczyć niniejszym, że jestem upoważniony do przyjęcia w imieniu mego Rządu treści powyższego pisma.

Korzystam z tej sposobności, by ponowić Waszej Ekszelencji, Panie Ambasadorze, zapewnienie mego najwyższego poważania.

(—) **C. T. Yuan**.

Jego Ekszelencja
Pan Tadeusz Romer
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Rzeczypospolitej Polskiej
w Tokio.

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

B.

Tokyo, October 19-th 1938.

Monsieur l'Ambassadeur,

With reference to the notes exchanged between us under to-day's date for the purpose of rendering normal the legal status of the Consulate of Poland in Harbin on condition of reciprocity, I have the honour to state that I should be grateful if Your Excellency would be good enough to inform your Government that my Government has appointed Mr. Jerzy Litewski as Consul of Poland in Harbin in succession to the last holder of that office, Mr. Aleksander Kwiatkowski. Mr. Litewski who assumed his new duties under date of April 1-st 1938 will proceed to Hsinking to present his Letters Patent and obtain the Imperial Exequatur of Manchoukuo.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

(—) **Tadeusz Romer**.

His Excellency
M. Yuan Chen-Tuo
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Empire of Manchou
in Tokyo.

Przekład.

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej

B.

Tokio, 19-go października 1938.

Panie Ambasadorze!

Powołując się na noty wymienione w dniu dzisiejszym między nami w celu unormowania na zasadzie wzajemności prawnego Konsulatu polskiego w Charbinie, mam zaszczyt oświadczyć, że byłbym zobowiązany, gdyby Wasza Ekszelencja zechciał powiadomić swój Rząd, iż Rząd mój mianował p. Jerzego Litewskiego Konsulem polskim w Charbinie jako następcę ostatniego kierownika tegoż urzędu, p. Aleksandra Kwiatkowskiego. P. Litewski, który objął swe nowe obowiązki w dniu 1-go kwietnia 1938, uda się do Hsinkingu w celu okazania swych Listów Komisyjnych i uzyskania Cesarskiego Exequatur Mandżukuo.